

Amos 5:1-17

הַזֶּה
this one

הַדְּבָר
the word

אֶת־ שְׁמַעוּ 1
hear

עֲלֵיכֶם
unto you

נֹשֵׂא
carrying/bringing

אֲנֹכִי אֲשֶׁר
I which

יִשְׂרָאֵל
Israel

בֵּית
house of

קִינָה
lament/funeral dirge of

נִפְלָה 2
she fell

יִשְׂרָאֵל
Israel

בְּתוּלַת
virgin of

קוּם
to rise

לֹא־ תוֹסִיף
she will continue not

אֶדְמַתָּהּ
her land

עַל־
upon

נִטְשָׁה
she was forsaken

מְקִימָהּ
one raising her

אֵין
there is not

יְהוָה
Yahweh

אֲדֹנָי
my Lord

אָמַר
He says

כֹּה כִּי 3
thus for

אַלְפֵי
a thousand

הַיֹּצֵאת
the going out

הָעִיר
the city

מֵאָה
a hundred

תִּשְׁאֵר
it will preserve alive

מֵאָה
a hundred

וְהַיֹּצֵאת
and the one going out

יִשְׂרָאֵל
Israel

לְבַיִת
to house of

עֶשְׂרֵה
ten

תִּשְׁאֵר
it will preserve alive

יִשְׂרָאֵל
Israel

לְבַיִת
to house of

יְהוָה
Yahweh

אָמַר
He says

כֹּה
thus

כִּי 4
for

דַּרְשׁוּנִי
seek me

וַחֲיוּ
and live

בֵּית-אֵל
Bethel

תִּדְרְשׁוּ
you will seek

וְאֵל- 5
and not

תָּבֹאוּ
you will enter

לֹא
not

וְהַגִּלְגָּל
and the Gilgal

תַּעֲבֹרוּ
you will cross over

לֹא
not

וּבְאֵר שֶׁבַע
and Beersheba

יִגְלֶה
it will go into exile

גִּלְגָּל
to go into exile

הַגִּלְגָּל
the Gilgal

כִּי
for

לְאוֹן
to disaster/nothingness

יְהִי
it will be

וּבֵית-אֵל
and Bethel

יְהוָה
Yahweh

אֶת-

דַּרְשׁוּ 6
seek

וַחֲיוּ
and live

יוֹסֵף
Joseph

בַּיִת
house of

כַּאֲשֶׁר
like fire

יִצְלַח
He will rush through

פֶּן-
lest

וְאָכְלָה
and it will devour

לְבַיִת-אֵל
to Bethel

מִכְבֵּה
one extinguishing/quenching

וְאֵין-
and there is not

מִשְׁפָּט
justice

לְלַעֲנָה
to bitterness

הַהֹפְכִים 7
the ones turning/overthrowing

הֵנִיחוּ
they set/throw

לְאֲרֶץ
to the ground

וְצִדְקָה
and righteousness

וְכִסִּיל
and Orion

כִּימָה
Pleiades

עֹשֶׂה 8
One making

צִלְמוֹת
deep darkness

לְבֹקֶר
to the morning

וְהַפֵּךְ
and the One turning

הַחֲשִׁיךְ
He makes dark

לַיְלָה
to night

וַיּוֹם
and day

הַיָּם
the sea

לְמֵי-
too waters of

הַקּוֹרֵא
the One calling

הָאָרֶץ
the earth/land

פְּנֵי
face/surface of

עַל-
upon

וַיִּשְׁפֹּךְ
and He poured them

שְׁמוֹ
His Name

יְהוָה
Yahweh

עֹז
strong

עַל-
upon/against

שֹׁד
destruction/violence

הַמְּבַלֵּיג 9
the One causing to flash

יָבוֹא
it enters

מִבְצָר
fortified city

עַל-
upon/against

וְשֹׁד
and destruction/violence

מוֹכִיחַ
one rebuking/punishing/arbitrating

בַּשַּׁעַר
in the gate

שֹׂנְאֵי 10
they hate

יִתְעַבּוּ
they abhor

תְּמִים
honest/devout/true

וְדַבֵּר
and one speaking

הֵלֵל עַל- בּוֹשְׁסֵיכֶם יַעַן לָכֵן 11
helpless/poor upon you trample/exact tax because therefore

מִמֶּנּוּ תִּקְחוּ בָר וּמִשְׁאַת-
from him you take grain and enforced payment of

בְּנֵיתֶם גְּזִית בְּתֵי
you built hewed stone houses of

בָּם תִּשְׁבוּ וְלֹא-
in them you will dwell and not

נִטְעַתֶּם חֶמֶד כַּרְמֵי-
you planted beauty/delight vineyards of

יַיִנָּם אֶת- תִּשְׁתּוּ וְלֹא
their wine you will drink and not

פְּשָׁעֵיכֶם רַבִּים יָדַעְתִּי כִּי 12
your transgressions [are] many I know because

חַטָּאתֵיכֶם וְעֲצָמִים
your sins [are] and mighty/numerous

צְדִיק צָרְרִי
righteous ones attacking

כֶּפֶר לִקְחֵי
bribe ones taking

וְאֲבִיוֹנִים בַּשַּׁעַר הַטּוֹ

יִדָּם הֲהִיא בְּעֵת הַמְּשֻׁכֵּיל לָכֵן 13
he will be silent this one in the time the prudent/successful therefore

הִיא רָעָה עֵת כִּי
it [is] evil/bad time because

טוֹב
good

14 דְרִשׁוּ-
seek

רַע
evil

וְאֵל-
and not

תַּחֲיוּ
you will live

לְמַעַן
in order that

כֵּן
thus

וַיְהִי-
and it will be

אִתְּכֶם
with you

צְבָאוֹת
hosts/armies

אֱלֹהֵי-
God of

יְהוָה
Yahweh

אָמַרְתֶּם
you said/spoke

כַּאֲשֶׁר
just like

רַע
evil

15 שְׂנֵאוֹ-
hate

טוֹב
good

וְאָהָבוּ
and love

מִשְׁפָּט
judgment/justice

בַּשַּׁעַר
in the gate

וְהַצִּיגוּ
and maintain/make effective

יַחַן

He will have compassion on

אוּלַי
perhaps

יוֹסֵף
Joseph

שְׂאֵרִית
remnant of

צְבָאוֹת
hosts/armies

אֱלֹהֵי-
God of

יְהוָה
Yahweh

אֲדֹנָי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יְהוָה אָמַר כֹּה- לָכֵן 16
my Lord hosts/armies God of Yahweh He says thus therefore

מִסְפָּד רְחִיבוֹת בְּכָל-
wailing/mourning open places/squares in all

הוּ הוּ- יֹאמְרוּ חוּצוֹת וּבְכָל-
alas! alas! they will say outside places/streets and in all

אֶבֶל אֶל- אֶכָּר וְקָרְאוּ
mourning unto agricultural worker and they will call

נְהִי יוֹדְעֵי אֶל- וּמִסְפָּד
mourning/lamentation ones knowing/practicing unto and wailing

מִסְפָּד כַּרְמִים וּבְכָל- 17
wailing vineyards and in all

בְּקִרְבְּךָ אֶעֱבֹר כִּי-
in your midst I will passover/pass by because

יְהוָה אָמַר
Yahweh He says